

# 不可少的一件事

Only One Thing Is Needed

one  
thing

路加福音  
Luke 10: 38-42

他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個女人，名叫馬大，接他到自己家裡。他有一個妹子，名叫馬利亞，在耶穌腳前坐著聽他的道。

**As Jesus and his disciples were on their way, he came to a village where a woman named Martha opened her home to him. She had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet listening to what he said.**

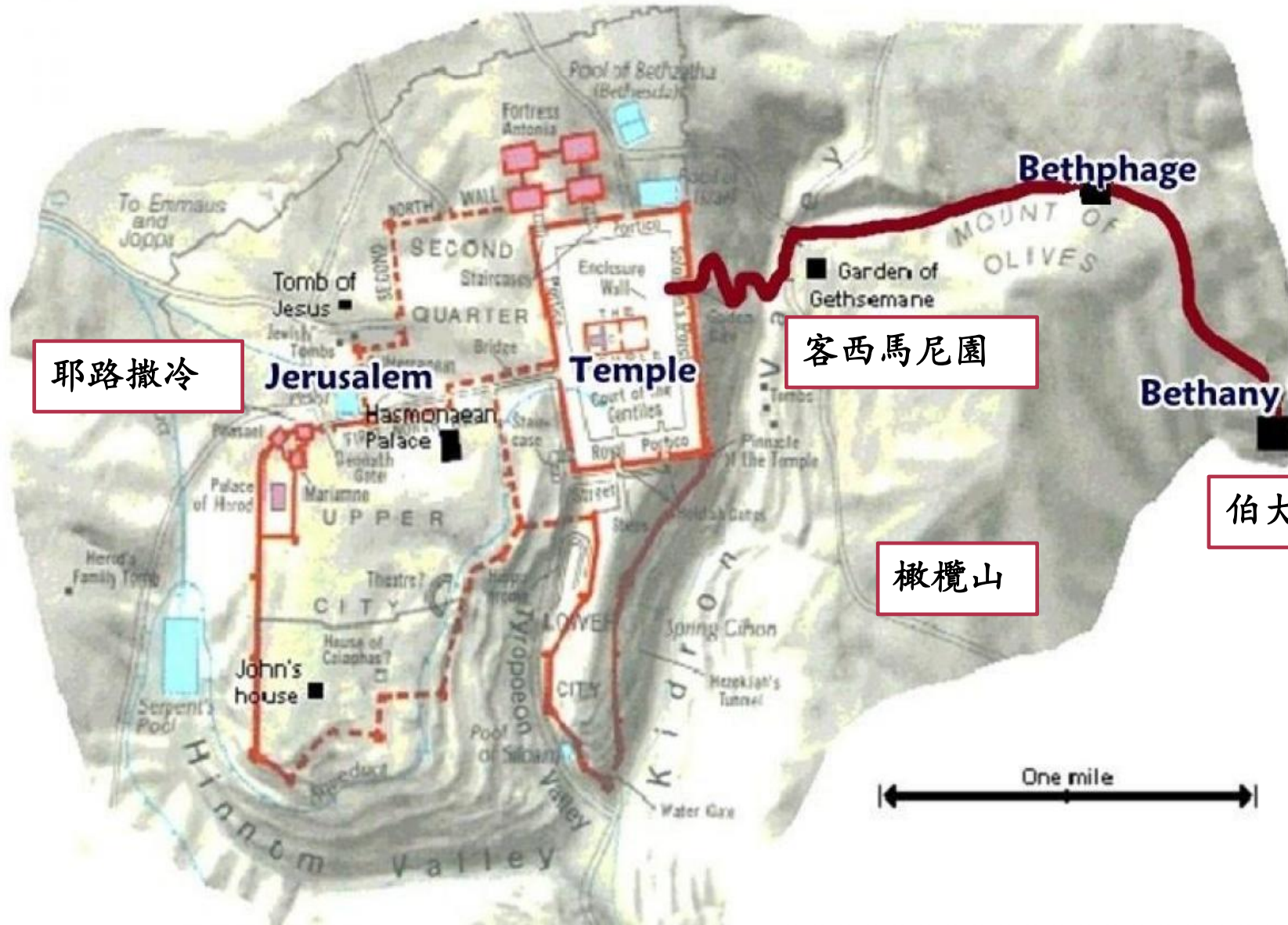
馬大伺候的事多，心裡忙亂，就進前來，說：「主啊，我的妹子留下我一個人伺候，你不在意嗎？請吩咐他來幫助我。」

**But Martha was distracted by all the preparations that had to be made. She came to him and asked, "Lord, don't you care that my sister has left me to do the work by myself? Tell her to help me!"**

耶穌回答說：「馬大！馬大！你為許多的事思慮煩擾，但是不可少的只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能奪去的。」

**"Martha, Martha," the Lord answered, "you are worried and upset about many things, but only one thing is needed. Mary has chosen what is better, and it will not be taken away from her."**





耶路撒冷

客西馬尼園

伯大尼

橄欖山

# 伯大尼 Bethany

# 伯大尼 Bethany

- 拉撒路從死裡復活 **Lazarus raised from the dead**
- 馬利亞用香膏膏主 **Mary anointed the Lord with perfume**
- 猶大在這裡決定出賣耶穌 **Judas decided to betray Jesus**
- 驢駒子在伯大尼附近找到 **The colt was found near Bethany**
- 復活的主耶穌在伯大尼升天（路24:50）  
**The resurrected Jesus ascended to heaven near Bethany**
- 主耶穌在最後一周每晚回伯大尼住宿（可11:11, 12）  
**Jesus returned to Bethany at night during the last week in Jerusalem**

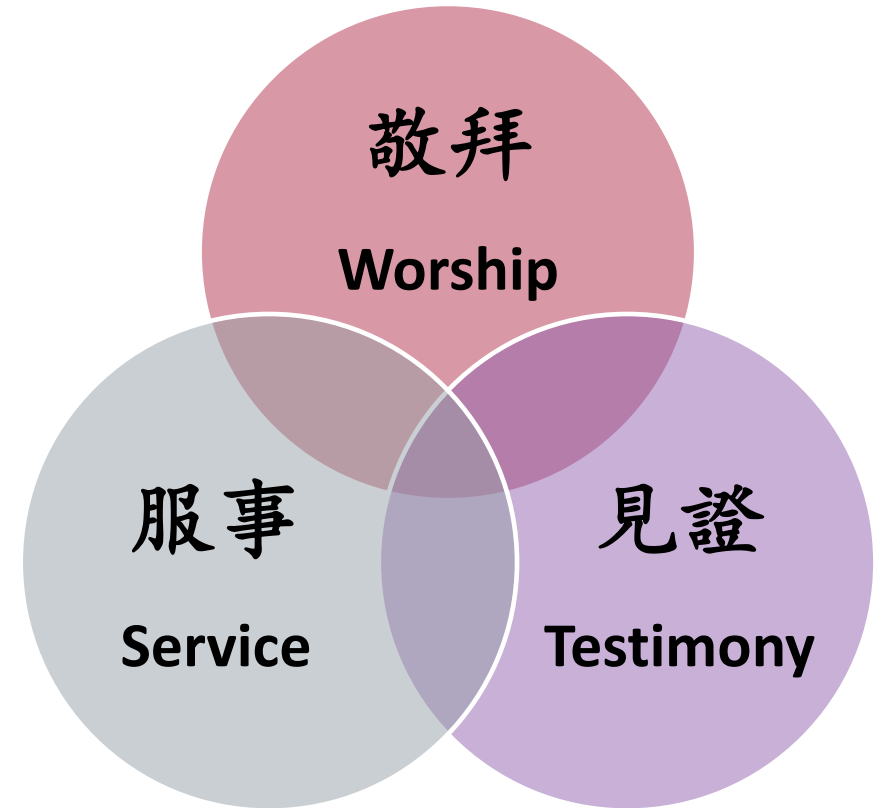
# 耶穌很愛他們 Jesus loved them

耶穌素來愛馬大和他妹子並拉撒路。

**Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.**

# 伯大尼之家 The Home in Bethany

1. 馬利亞：敬拜 **Mary: Worship**
2. 拉撒路：見證 **Lazarus: Testimony**
3. 馬大：服事 **Martha: Service**





- 馬利亞：敬拜  
Mary: Worship



馬利亞  
Mary

耶穌回答說：.....但是不可少的只有一件；馬利亞已經選擇那上好的福分，是不能奪去的。」

the Lord answered, "..... but only one thing is needed. Mary has chosen what is better, and it will not be taken away from her."

路加福音 Luke 10:42



馬利亞  
Mary

我實在告訴你們，普天之下，無論在什麼地方傳這福音，也要述說這女人所行的，作個紀念。

I tell you the truth, wherever this gospel is preached throughout the world, what she has done will also be told, in memory of her.

馬太福音 Matthew 26: 13



馬利亞  
Mary

# 不可少的一件事

Only One Thing Is Needed

one  
thing

路加福音  
Luke 10: 38-42



他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個女人，名叫馬大，接他到自己家裡。他有一個妹子，名叫馬利亞，在耶穌腳前坐著聽他的道。

As Jesus and his disciples were on their way, he came to a village where a woman named Martha opened her home to him. She had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet listening to what he said.

# 馬利亞三次出現在耶穌的面前

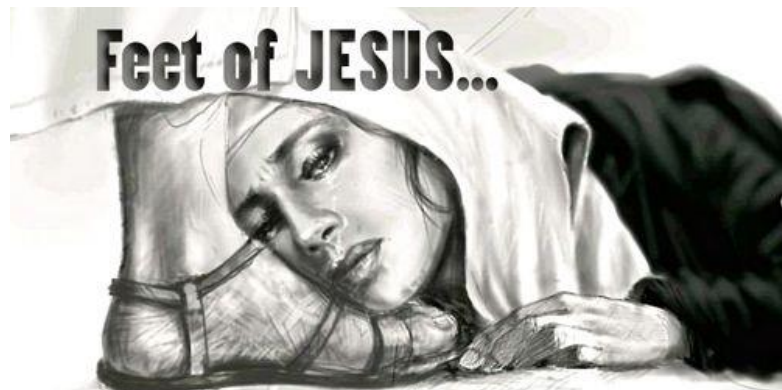
## Mary appeared before Jesus three times

1. 坐在他腳前 **Sat at the Lord's feet**
2. 俯伏在他腳前 **Fell at his feet**
3. 用香膏抹耶穌的腳，並用頭髮去擦  
**Poured it on Jesus' feet and wiped his feet with her hair**

路加福音 Luke 10:39

約翰福音 John 11:32

約翰福音 John 12:3



他們走路的時候，耶穌進了一個村莊。有一個女人，名叫馬大，接他到自己家裡。他有一個妹子，名叫馬利亞，在耶穌腳前坐著聽他的道。

As Jesus and his disciples were on their way, he came to a village where a woman named Martha opened her home to him. She had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet listening to what he said.

# 什麼是不可少的那一件事？

What is the only one thing?

路加福音 Luke 10

A. 你要盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神 (27a)

Love the Lord your God with all your heart and with all your soul

B. 又要愛鄰舍如同自己 (27b)

Love your neighbor as yourself

B' 好撒瑪利亞人的比喻 (29-37)

the parable of good Samaritan

A' 一件不可少的事 (38-42)

Only One Thing Is Needed

所以，不可少的一件事就是盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神！

Only one thing needed is to Love the Lord your God with all your heart, soul, strength, and mind!



逾越節前六日，耶穌來到伯大尼，就是他叫拉撒路從死裡復活之處。有人在那裡給耶穌預備筵席；馬大伺候，拉撒路也在那同耶穌坐席的人中。馬利亞就拿著一斤極貴的真哪噠香膏，抹耶穌的腳，又用自己的頭髮去擦，屋裡就滿了膏的香氣。

As Jesus and his disciples were on their way, he came to a village where a woman named Martha opened her home to him. She had a sister called Mary, who sat at the Lord's feet listening to what he said. Then Mary took about a pint of pure nard, an expensive perfume; she poured it on Jesus' feet and wiped his feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the perfume.

有一個門徒，就是那將要賣耶穌的加略人猶大，說：「這香膏為什麼不賣三十兩銀子賙濟窮人呢？」他說這話，並不是掛念窮人，乃因他是個賊，又帶著錢囊，常取其中所存的。

**But one of his disciples, Judas Iscariot, who was later to betray him, objected, "Why wasn't this perfume sold and the money given to the poor? It was worth a year's wages." He did not say this because he cared about the poor but because he was a thief; as keeper of the money bag, he used to help himself to what was put into it.**

耶穌說：「由他吧！他是為我安葬之日存留的。因為常有窮人和你們同在，只是你們不常有我。」

"Leave her alone," Jesus replied. "It was intended that she should save this perfume for the day of my burial. You will always have the poor among you, but you will not always have me."



約翰福音 John 12: 7-8

我實在告訴你們，普天之下，無論在什麼地方傳這福音，也要述說這女人所行的，作個紀念。

I tell you the truth, wherever this gospel is preached throughout the world, what she has done will also be told, in memory of her.

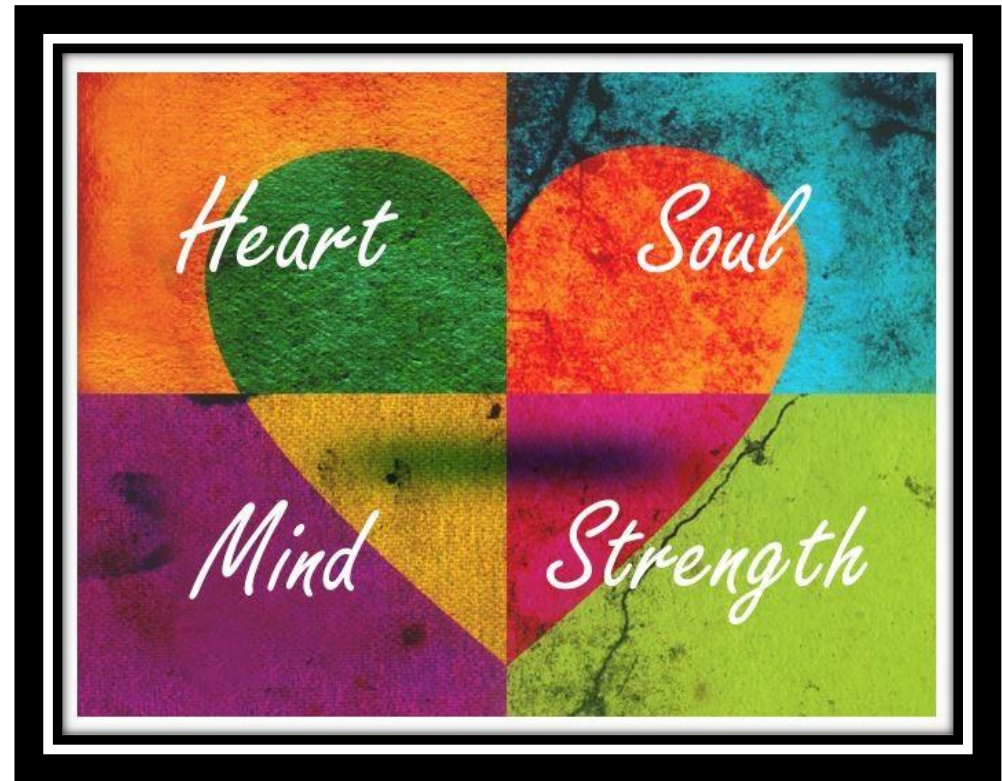


馬太福音 Matthew 26: 13



# 馬利亞的敬拜 the worship of Mary

- 盡心 (Heart)
- 盡性 (Soul)
- 盡意 (Mind)
- 盡力 (Strength)



## 結論 Conclusions

- 不可少的一件事就是盡心、盡性、盡力、盡意愛主你的神！

**Only one thing needed is to Love the Lord your God with all your heart and with all your soul!**

- 專心愛主是不能被奪去的上好的福分！

**Loving the Lord wholeheartedly is the best blessing that cannot be taken away!**



## 應用 Applications

- 我們個人對主的敬拜如何？  
How is our personal worship to the Lord?
- 我們教會對主的敬拜如何？  
How is our church worship to the Lord?

What's Your  
**One Thing?**